



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

lundi

maandag

21-06-2004

21-06-2004

Après-midi

Namiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
VLAAMS BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	plenum
COM	réunion de commission	COM	commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

- Question de M. Walter Muls à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la coopération des Etats membres en matière d'enlèvements parentaux" (n° 3150) 1
Orateurs: **Walter Muls, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Question de M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "un site internet pour la petite criminalité" (n° 3160) 3
Orateurs: **Servais Verherstraeten, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Question de M. Eric Massin à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la sécurité des stands de tir" (n° 3166) 5
Orateurs: **Eric Massin, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Question de M. Richard Fournaux à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le projet de circulaire 'Enquête policière d'office' (EPO)" (n° 3201) 6
Orateurs: **Richard Fournaux, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

INHOUD

- Vraag van de heer Walter Muls aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de samenwerking van de Europese lidstaten bij parentale ontvoering" (nr. 3150) 1
Sprekers: **Walter Muls, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "een website voor de kleine criminaliteit" (nr. 3160) 3
Sprekers: **Servais Verherstraeten, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Vraag van de heer Eric Massin aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de beveiliging van de schietstanden" (nr. 3166) 5
Sprekers: **Eric Massin, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Vraag van de heer Richard Fournaux tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de ontwerp-circulaire 'ambtshalve politie-onderzoek' (APO)" (nr. 3201) 7
Sprekers: **Richard Fournaux, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

du

van

LUNDI 21 JUIN 2004

MAANDAG 21 JUNI 2004

Après-midi

Namiddag

De vergadering wordt geopend om 14.13 uur door de heer Alfons Borginon, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.13 heures par M. Alfons Borginon, président.

01 Vraag van de heer Walter Muls aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de samenwerking van de Europese lidstaten bij parentale ontvoering" (nr. 3150)

01 Question de M. Walter Muls à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la coopération des Etats membres en matière d'enlèvements parentaux" (n° 3150)

01.01 **Walter Muls** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, degenen die te maken gehad hebben met parentale ontvoeringen en de verenigingen die daarrond werken, zijn erover verheugd dat er uiteindelijk – het is een aantal jaren uitgesteld – een Europese verordening tot stand gekomen is op 27 november 2003. Hierdoor zullen landen die aangesloten zijn bij de verordening zeer gemakkelijk samenwerken om de minderjarige die ontvoerd is door de andere ouder, terug te brengen.

Die verordening treedt volledig in werking op 1 maart van volgend jaar. België moet echter dit jaar tegen 1 augustus – dat is nog een maand en tien dagen – maatregelen nemen om die verordening in werking te doen treden. Het betreft onder andere de aanduiding van de centrale autoriteiten, de aanvaarde talen, de rechtbanken en de rechtsmiddelen.

Ik had dan ook graag van de minister vernomen of België tegen 1 augustus klaar zal zijn, conform de artikelen 66 tot 70 van de Europese verordening van 27 november 2003. Indien dat niet zo is, tegen welke datum zal België dan wel klaar zijn?

Welke is de centrale autoriteit die door België wordt aangeduid en waar zal ze gevestigd zijn?

Ten slotte, welke talen zullen er door de centrale autoriteit worden aanvaard als werktalen voor de verzoeken die uit het buitenland komen?

01.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, collega's, indien een van de gescheiden ouders zich in een andere lidstaat van de Europese Unie bevindt, zal deze verordening van de Raad de problemen met betrekking tot het hoede- en bezoekrecht aanzienlijk vergemakkelijken. De tekst moet met alle bepalingen ervan toegepast worden vanaf 1 maart 2005. De artikelen 67 tot 70 zullen echter reeds vanaf 1 augustus eerstkomend worden toegepast.

01.01 **Walter Muls** (sp.a-spirit): Le règlement européen du 27 novembre 2003 instaure, dans le cas de rapt parentaux, une nouvelle procédure de coopération entre Etats membres, qui entre en vigueur le 1^{er} mars 2005. Certaines dispositions entreront toutefois en vigueur dès le 1^{er} août 2004. Avant cette date, la Belgique doit désigner l'autorité centrale, les langues autorisées, les juridictions et les voies de droit. Quelle autorité centrale sera-t-elle désignée? Où sera-t-elle établie? Quelles langues seront-elles autorisées?

01.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Ce règlement facilitera considérablement les choses dans les cas où l'un des parents divorcés se trouve dans un autre Etat membre. Les articles 67 à 70 sont en effet d'application dès le 1^{er} août.

Wat omvatten de bepalingen? Artikel 67 slaat op de verplichting om de Commissie binnen een termijn van drie maanden vanaf 1 augustus 2004 over twee punten te informeren. Ten eerste moet de centrale autoriteit worden vermeld die belast is met de toepassing van het reglement. Voor België zal dit de FOD Justitie zijn die de functie van centrale autoriteit reeds uitoefent inzake de internationale instrumenten op het vlak van kinderontvoeringen waaronder de Conventie van Den Haag van 1980, die de verordening aanvult. Een tweede element dat moet gemeld worden, zijn de talen die worden aanvaard voor de communicatie tussen de centrale autoriteiten en voor het certificaat betreffende het bezoekrecht. Het Nederlands, het Frans en het Engels zullen kunnen worden gebruikt voor de communicatie met de Belgische centrale autoriteit. Indien het certificaat opgesteld is in een andere taal dan het Nederlands, het Frans of het Engels, zal er verplicht een vertaling in een van die talen bij moeten zijn.

Aangezien er over die twee punten een beslissing werd genomen, staat er niets in de weg om vanaf 1 augustus eerstkomend de informatie door te sturen naar de commissie. Artikel 68 slaat op de verplichting om de commissie te informeren vanaf 1 augustus 2004 – er werd geen termijn vastgelegd – over de rechtbanken en de rechtsmiddelen. België zal zich binnen de best mogelijke termijn van deze verplichting kwijten. De artikelen 69 en 70 slaan op de wijzigingsprocedures van de bijlage aan de verordening en op de oprichting van een opvolgingscomité. Het door het kaderbesluit ingestelde comité zorgt voor de aanpassing van de bijlage. Die maatregelen vereisten geen bijzondere inwerkingstelling door België.

01.03 **Walter Muls** (sp.a-spirit): Ik dank de minister voor haar antwoord.

Ik ben een beetje verwonderd over de werktalen die men hanteert. Het lijkt er een beetje op dat men via een sluipteg de Engels tot proceduretaal promoveert. Wij hebben een hele discussie gevoerd bij het Europees aanhoudingsmandaat, omdat de vrees bestond dat de wet van 1935 op het taalgebruik in rechtszaken zou worden miskend. We zien het al gebeuren dat de Nederlandse autoriteiten iets in het Engels vertalen, het hierheen zenden en wij het in het Nederlands moeten vertalen. Ik vraag mij af hoe een en ander eruit zal zien.

Ook eigenaardig is dat wij het Engels erbij zullen krijgen, terwijl het Duits de derde officiële landstaal is, maar nergens voorkomt. Ik vind dat betreurenswaardig en ik hoop dat het niet meer zal voorkomen dat op zo'n manier een andere proceduretaal in ons land wordt ingevoerd.

01.04 **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, je voudrais simplement faire remarquer que nous voulons, surtout en matière de rapt parental, être rapidement à même de répondre au drame qui se noue et dans le laps de temps le plus court possible. Voilà pourquoi l'anglais qui est très largement utilisé dans de nombreux pays a été accepté pour que la question de timing ne soit pas préjudiciable aux enfants.

01.05 **Walter Muls** (sp.a-spirit): Ik stel vast dat er een nieuwe lingua franca wordt ingesteld, ook in gerechtszaken en dat we alsmaar meer evolueren naar een duale maatschappij van enerzijds, personen die

La Commission doit être informée, dans les trois mois à dater du 1^{er} août 2004, à propos de l'autorité centrale et des langues admises. Le SPF Justice sera chargé de l'application de ce règlement. Le néerlandais, le français et l'anglais seront admis comme langue de procédure. Si le certificat relatif au droit de visite est rédigé dans une autre langue, une traduction dans l'une des trois langues précitées est requise. Les décisions nécessaires ont donc été prises sur ces deux points.

A compter du 1^{er} août 2004, la Commission doit être informée des juridictions et des voies de recours. Aucun délai n'est imposé. La Belgique s'acquittera de cette tâche dans les plus brefs délais.

Le comité de suivi institué par la décision-cadre adaptera l'annexe au règlement. Plus aucune mesure supplémentaire n'est nécessaire à cet effet.

01.03 **Walter Muls** (sp.a-spirit): Il semblerait qu'on cherche à instaurer l'anglais comme langue de travail par une voie détournée. La législation relative à l'emploi des langues en matière judiciaire doit pourtant être respectée. L'anglais est accepté mais il n'est question nulle part de notre troisième langue nationale officielle, l'allemand. Je déplore l'introduction d'une autre langue de procédure.

01.04 **Minister Laurette Onkelinx**: Het Engels werd aanvaard om de zaken te bespoedigen, in het belang van de kinderen.

01.05 **Walter Muls** (sp.a-spirit): L'introduction d'une nouvelle lingua franca conduira à une

alleen nog de eigen moedertaal kennen en anderzijds personen die meertalig zijn en eventueel Engels kennen. Misschien zal het Engels in ons land ook nog de lingua franca worden. Dat dat op deze wijze in de besluitvorming wordt ingevoerd, betreuf ik ten stelligste.

dualisation toujours grandissante de la société. Un jour, l'anglais pourrait devenir la lingua franca dans notre pays, mais c'est une évolution que je déplore.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

02 **Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "een website voor de kleine criminaliteit" (nr. 3160)**

02 **Question de M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "un site internet pour la petite criminalité" (n° 3160)**

02.01 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mevrouw de minister, blijkbaar zijn de politie van het gerechtelijk arrondissement Mechelen en het Mechelse parket ook bezig met de moderne communicatiemiddelen in het kader van onderzoek en opsporing.

Zo hebben zij de website OPAM, Opsporingen Politie Arrondissement Mechelen, waarop zij, naast kleine inbraken, ook opsporingsberichten plaatsen. Dat geeft soms aanleiding tot tips, die kunnen leiden tot de ontdekking van deze vergrijpen.

Ten tweede, op hun site publiceren zij ook foto's van teruggevonden buit, waardoor slachtoffers van vermogensdelicten kunnen nagaan of het hun eigendom betreft. Dienvolgens kunnen zij op die manier contact nemen met de politie- en parketdiensten, om zo sneller hun eigendom terug te krijgen.

Er staat ook heel wat informatie op de website in verband met inbraakmethodes binnen een bepaalde regio, evenals bepaalde preventietips.

Het leek mij in elk geval een heel nuttige site, wat ook blijkt uit het aantal bezoekers, namelijk 8.000 op een half jaar tijd. Dat cijfer spreekt boekdelen.

Mevrouw de minister, mijn vraag aan u met betrekking tot dit lovenswaardig initiatief luidt als volgt. Betreft het hier een proefproject? Is het een eigen initiatief van de politie- en parketdiensten van Mechelen of wordt het deels gepatroneerd door de FOD Justitie of door de FOD Binnenlandse Zaken?

Kan het initiatief worden uitgebreid naar het hele land? De staatssecretaris van Informatisering heeft in elk geval in de pers aangekondigd dat hij voorstander was om het initiatief uit te breiden. Is hij als het ware degene die aan de kar van de uitbreiding trekt of gebeurt dat binnen andere departementen?

Ik neem aan dat de uitbreiding geld kost. Mevrouw de minister, zijn er daarvoor middelen ingeschreven?

Wat is de mogelijke timing voor een uitbreiding tot de andere politiediensten en parketten van de andere gerechtelijke arrondissementen in ons land?

02.01 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Dans l'arrondissement de Malines, le parquet et la police diffusent des avis de recherche sur un site internet pour recueillir des informations sur des cambriolages. Ce site permet en outre aux citoyens victimes d'un cambriolage de consulter des photos des butins retrouvés; il contient aussi des informations sur les méthodes mises en œuvre par les cambrioleurs et sur les moyens de prévention. Le site a déjà enregistré 8.000 visiteurs, ce qui prouve son bien-fondé.

S'agit-il d'un projet pilote? L'initiative émane-t-elle du parquet de Malines ou du SPF Justice? Sera-t-elle étendue à l'ensemble du pays, une idée qui emporte l'adhésion du secrétaire d'Etat à l'Informatisation de l'Etat. Des moyens ont-ils été dégagés à cette fin?

02.02 **Minister Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, de website

02.02

Laurette Onkelinx,

www.opam.be - dat is een afkorting voor Opsporingen Arrondissement Mechelen - bestaat reeds meer dan drie jaar en is een gezamenlijk initiatief van de federale en lokale politiediensten van het arrondissement, het parket en het arrondissementeel informatiekruispunt Mechelen. De fase van het proefproject is reeds lang achter de rug en de site is thans een vaste waarde voor de pers, de burgers en de samenwerkende partners.

De FOD Justitie is niet betrokken bij deze site. Alle materiële en personele middelen voor het dagelijks beheer ervan worden geleverd door het AIK. De inhoudelijke informatie komt uiteraard ook van het parket en van de politiediensten.

De site werd gestart in navolging van een gelijkaardig initiatief in het arrondissement Turnhout. Ook daar is het eigenlijke beheer in handen van het arrondissementeel informatiekruispunt, het AIK. De evaluatie van de werking ervan blijkt ook positief te zijn, gelet op de talrijke bezoekers van de site.

Het Leuvense parket beschikt ook over een website die het zelf beheert. Op het onderdeel persberichten, dat alleen toegankelijk is voor geaccrediteerde journalisten, worden ook geregeld opsporingsberichten geplaatst waarvan men hoopt dat ze door de pers worden overgenomen.

Andere vergelijkbare particuliere initiatieven van de parketten en of politiediensten zijn mij niet bekend.

Vanuit Justitie zijn er geen plannen om dergelijke websites veralgemeend in te voeren. Er zijn ook geen vragen daartoe vanuit de lokale parketten.

Wat de federale politie betreft, heb ik geen kennis van dergelijke plannen. Het staat u vrij om de minister van Binnenlandse Zaken daarover een vraag te stellen.

02.03 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mevrouw de minister, ik zal niet nalaten om in te gaan op uw suggestie. U brengt mij zelfs nieuws dat er in het gerechtelijk arrondissement waar ik zelf woon, een gelijkaardig initiatief zoals in Mechelen werd toegepast. Dat was mij niet bekend en onbekend is onbeminde. Ik denk dat dit ook een deel van het probleem is. U zegt dat dit reeds in Mechelen, Turnhout en in een andere vorm in Leuven reeds wordt toegepast. Justitie, politie en veiligheid hoeven niet spectaculair te zijn. Met dergelijke kleine initiatieven kan men ook zeer veel efficiëntie op het terrein teweegbrengen.

Mevrouw de minister, ik betreur het dat er bij Justitie geen plannen zijn om zulke initiatieven te veralgemenen. Ik zou uw daarin willen tegenspreken. Ik denk juist dat de efficiëntie zou stijgen als zo'n website in heel het land wordt ingevoerd.

Mag ik ook een suggestie doen, namelijk dat u bij uw collega van Binnenlandse Zaken zou pleiten voor een veralgemening op termijn? Dit hoeft niet fenomenaal veel te kosten, mevrouw de minister. Het lijkt mij perfect doenbaar binnen de huidige budgettaire middelen. Mits beperkte verhogingen kunnen zulke initiatieven al in de begroting van volgend jaar worden ingeschreven. Ik denk dat de burger er wel bij

ministre: Ce site web existe déjà depuis plus de trois ans. Il s'agit d'une initiative commune des services de police fédéraux et locaux de l'arrondissement, du parquet et du carrefour d'informations d'arrondissement (CIA) de Malines. Il ne s'agit plus d'un projet pilote mais d'un service permanent à l'intention de la presse, des citoyens et des partenaires. Le SPF Justice n'est pas impliqué dans le développement de ce site, dont le CIA assure la gestion journalière. Le site est également alimenté par le parquet et les services de police. Il a vu le jour à la suite d'une initiative analogue dans l'arrondissement de Turnhout, où l'évaluation est également positive. Le parquet de Louvain dispose aussi d'un site web dont il assure la gestion. Je n'ai pas connaissance d'autres initiatives de parquets et/ou de services de police. Il n'est pas dans les intentions de la Justice de généraliser la mise sur pied de tels sites web. Les parquets locaux ne sont d'ailleurs pas demandeurs. Je ne pense pas que la police fédérale ait de tels projets. M. Verherstraeten pourrait interroger le ministre de l'Intérieur à ce sujet.

02.03 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Je ne manquerai pas de donner suite à votre dernière suggestion. Je n'avais pas connaissance de l'initiative prise à Turnhout et, d'une certaine manière, c'est bien le problème car on n'aime que ce qu'on connaît. Le site internet montre qu'il est possible d'accroître la sécurité et l'efficacité par de modestes mesures. Je regrette que le département de la Justice n'ait pas le projet de généraliser de telles initiatives, ce qui peut d'ailleurs se faire à moindres frais.

zou varen en dat het meer veiligheid zou kunnen creëren.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Question de M. Eric Massin à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la sécurité des stands de tir" (n° 3166)

03 Vraag van de heer Eric Massin aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de beveiliging van de schietstanden" (nr. 3166)

03.01 Eric Massin (PS): Monsieur le président, madame la vice-première ministre, un vol d'armes des plus inquiétants a eu lieu au cours du week-end du 12 juin 2004 dans un stand de tir de la région de Charleroi. Une quantité assez importante d'armes a été volée; parmi ces armes, on trouve essentiellement des pistolets GP 9mm et des "Glock" (pistolets autrichiens légers et particulièrement maniables), le tout ayant été subtilisé sans déclencher la moindre alarme.

Selon les informations publiées dans la presse la semaine passée, il semblerait que les auteurs de ce vol aient évité les systèmes de déclenchement des alarmes, soit connaissant leurs emplacements, soit les ayant découverts.

Il est à noter également que les policiers du service judiciaire d'arrondissement utilisaient ce stand de tir en attendant les nouveaux locaux qui seront situés dans les anciens bâtiments des ACEC à Charleroi. Quoi qu'il en soit, le parquet de Charleroi vient d'ouvrir une enquête et a d'ailleurs saisi le listing de tous les habitués du stand.

Ce type de vol et ses conséquences des plus néfastes nous interpellent une fois de plus sur les mesures de sécurité en vigueur tant au niveau de l'infrastructure et de la sécurité des stands de tir que de l'accessibilité aux clients potentiels, outre le fait qu'aucune mesure particulière ne semble avoir été prise pour sécuriser les armes du SJA, et plus particulièrement les pistolets Glock, armes très dangereuses qui paraissent être indétectables par les systèmes de détection d'armes et qui semblaient se trouver dans un coffre fort.

Madame la ministre peut-elle me dire si, dans le cas présent, les mesures de sécurité minimales ont été respectées en termes de sécurisation des bâtiments et si une enquête interne au SJA a été mise sur pied?

Enfin, ne faudrait-il pas envisager des mesures particulières (stand de tir propre aux services judiciaires, policiers, etc.) ou d'entreposage des armes des différents services de police?

03.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, je ne reviendrai pas sur les faits évoqués par M. Massin: ils sont évidemment incontestables.

Le stand de tir privé auquel vous avez fait allusion est utilisé par les membres du service judiciaire de l'arrondissement de Charleroi depuis deux mois, chaque vendredi après-midi, pour du tir de précision, et ce, hors de la présence du public. Par ailleurs, ce stand se trouve à trente minutes des futures installations du SJA.

03.01 Eric Massin (PS): Onlangs zouden er 9mm GP- en Glock-pistolen gestolen zijn in een private schietstand in de regio Charleroi die eveneens door de GDA wordt gebruikt. De daders van die diefstal zouden de alarmsystemen hebben ontweken. Het parket heeft zopas een onderzoek ingesteld.

Werden er minimale veiligheidsmaatregelen gerespecteerd? Werd een intern onderzoek binnen de GDA ingesteld? Moet er niet worden nagedacht over specifieke maatregelen voor het opbergen van de wapens van de politiediensten?

03.02 Minister Laurette Onkelinx: De gestolen wapens behoorden toe aan de eigenaar van de schietstand en werden gestolen uit de wapenwinkel die zich naast de schietstand bevindt.

Voor het bewaren van de dienstwapens van de politie gelden bijzondere normen: bij de

Toutefois, je tiens à vous préciser que les armes dérobées dans ce stand, plus précisément dans l'armurerie jouxtant ce stand, n'appartenaient pas aux membres du SJA mais au propriétaire lui-même, armurier de son état. L'entreposage des armes de service de police répond à des prescrits particuliers: en l'occurrence, au SJA de Charleroi, l'ensemble des armes collectives est gardé au sein d'une salle forte; ce dispositif est complété par l'utilisation d'armoires blindées.

En ce qui concerne les armes individuelles, chaque policier est garant de son utilisation, entretien et sécurité.

Toutefois, à titre d'exemple, je peux vous signaler que le règlement intérieur du SJA de Charleroi prévoit qu'en cas d'absence, congé ou maladie d'au moins cinq jours, chaque policier est tenu de déposer ses armes et munitions à la salle d'armes du SJA.

Enfin, le SJA est sécurisé 24 heures sur 24 par des policiers dans la mesure où ils partagent ces locaux avec le Centre de communication de l'arrondissement, en service 24 heures sur 24.

Plus particulièrement, en ce qui concerne ce complexe CTS comprenant un stand de tir et une armurerie, le permis d'exploitation de ce dernier a été accordé par la députation permanente du Hainaut en date du 27 avril 2000; l'agrément pour le stand de tir - conditions d'utilisation, de sécurité, etc. - a été accordé par le gouverneur de province en date du 2 mai 2002, après enquête et avis favorable des services concernés et de l'avis conforme du procureur du Roi de Charleroi.

On peut donc en déduire que les conditions de sécurité maximales ont été respectées.

Toutefois, je vous l'accorde, il conviendra d'attendre le résultat de l'enquête diligentée en collaboration avec les services judiciaires de la police locale et le SJA de Charleroi pour en juger définitivement. A priori, les premières constatations ne démontrent pas une faille dans la sécurisation des lieux mais plutôt une très bonne connaissance des installations par les auteurs du vol. L'enquête est en cours, attendons les résultats.

03.03 Eric Massin (PS): Monsieur le président, je remercie Mme la ministre pour la précision de sa réponse qui apporte certains éléments complémentaires que je ne connaissais pas sur la base des articles publiés dans la presse.

Si le propriétaire, armurier de son état, se fait dérober des armes, il n'en reste pas moins que ces armes sont particulièrement dangereuses et inquiétantes lorsqu'elles se trouvent dans "la nature". Je me demande dans quelle mesure il ne faudrait pas revoir la loi à cet égard ou, en tout cas, interpeller la députation permanente pour que des mesures de garantie plus importantes soient prises, surtout lorsqu'on dispose d'armes aussi dangereuses.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

04 Question de M. Richard Fournaux à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le projet

GDA van Charleroi worden de collectieve wapens in een brandvrije kamer bewaard. Elke politieagent is verantwoordelijk voor het gebruik van zijn individueel wapen. In geval van afwezigheid van vijf dagen of meer moet hij het in de wapenkamer laten bewaren.

De bestendige deputatie reikte de exploitatievergunning van de schietstand uit en de provinciegouverneur verleende de erkenning na onderzoek en gunstig advies.

We moeten natuurlijk de resultaten van het onderzoek afwachten voor we een oordeel kunnen vellen, maar uit de eerste vaststellingen blijkt niet dat er wat schortte aan het veiligheidssysteem; de dieven zouden de omgeving erg goed hebben gekend.

03.03 Eric Massin (PS): Dient men de wet niet te herzien of de bestendige deputatie te interpellieren zodat bijzondere maatregelen worden getroffen wanneer zulke gevaarlijke wapens worden opgeslagen?

de circulaire 'Enquête policière d'office' (EPO)" (n° 3201)**04 Vraag van de heer Richard Fournaux tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de ontwerpcirculaire 'ambtshalve politie-onderzoek' (APO)" (nr. 3201)**

04.01 Richard Fournaux (MR): Madame la ministre, je crois qu'on en a déjà parlé dans cette commission et peut-être même au Sénat mais je me permets de revenir sur ce projet de circulaire que l'on appelle "EPO" et qui ferait l'objet de débats actuellement au sein du gouvernement ou qui serait en tout cas en préparation au sein de votre cabinet. Cette circulaire poursuit un but louable: elle vise à alléger le travail des parquets en permettant aux policiers de prendre davantage l'initiative et d'investiguer eux-mêmes, d'effectuer les recherches autour d'une plainte ou d'une enquête, en évitant de "surcharger" les parquets de nombreux dossiers qui pour la plupart pourraient être classés sans suite. Sur le principe, on pourrait comprendre la logique de cette circulaire visant à alléger le travail des parquets et à permettre d'accélérer le traitement de certaines plaintes ou d'autres faits qui nécessitent une enquête.

Je me permets néanmoins de formuler deux remarques et de poser deux questions à Mme la ministre. La première concerne la restructuration toujours en cours des services de police. J'ai été pendant plusieurs années président de ma zone et je suis toujours membre du collège de la zone de police Haute-Meuse. Une des difficultés que nous avons rencontrées a été d'assumer la fusion des polices (appelons-le ainsi), tout en prenant en main des missions et des charges qui n'étaient pas dévolues auparavant aux polices locales et qui leur ont été transférées du fait de cette réforme des polices.

Madame la ministre, ne procède-t-on pas ici de la même manière en obligeant insidieusement les zones de police à effectuer un travail qui ne faisait pas partie de leurs missions jusqu'à présent? Ne devrait-il pas y avoir en corrélation une réflexion ou une démarche permettant de savoir si les zones de police au niveau local ont les moyens d'effectuer ces missions complémentaires?

S'il s'avère qu'elles n'en ont pas les moyens, ne faudrait-il pas envisager de trouver une formule pour aider les zones de police à effectuer ces missions complémentaires?

Ma deuxième question est plus fondamentale. Je ne suis pas un spécialiste du droit. Je ne suis ni avocat ni juriste, mais de ce que j'en comprends, une démarche fondamentale dans la culture des droits, libertés et devoirs de chacun des citoyens, consiste à mener une enquête, une instruction, même pour des faits excessivement mineurs, sous couvert d'un magistrat instructeur, donc sous couvert du parquet. Par le biais de cette circulaire, n'y a-t-il pas un danger, au niveau du respect de nos plus profondes valeurs démocratiques, à confier à nos zones de police, aux policiers, sans aucun contrôle d'un magistrat de parquet, des missions d'investigation qui, éventuellement, pourraient déboucher sur l'une ou l'autre exagération? Le fait qu'un ou des policiers puissent travailler sans filet, sans protection ou sans regard d'un magistrat professionnel ne présente-t-il pas un danger?

04.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, monsieur Fournaux, même s'il s'agit d'une question, je tenterai d'être explicite,

04.01 Richard Fournaux (MR): De ontwerpcirculaire met betrekking tot het APO (ambtshalve politieonderzoek) beoogt de taak van de parketten te verlichten door het voorbereidend werk aan de politiezones toe te vertrouwen. Moet men hier niet vrezen voor nefaste gevolgen aangezien opnieuw werk wordt overgeheveld naar de lokale politiezones zonder dat wordt stilgestaan bij de middelen waarover ze beschikken. Voorts wordt in geen compensatie voorzien en is er geen toezicht van een magistraat op die onderzoeken die de politie alleen verricht.

04.02 Minister Laurette Onkelinx: Deze omzendbrief is

parce ce problème est effectivement important.

Le Collège des procureurs généraux et le Conseil des procureurs du Roi préparent une circulaire concernant l'enquête policière d'office et le procès-verbal simplifié. C'est un essai afin de prévoir une réglementation uniforme pour une série de méthodes de travail qui existent déjà dans un certain nombre d'arrondissements judiciaires ou de ressorts. C'est ainsi que dans le ressort de Gand, il existe depuis 1996 une méthode de travail comparable au système d'enquête policière d'office. Il s'agit du système APA (Autonoom politieeel afhandeling, – Règlement de police autonome). Il existe aussi des initiatives en ce qui concerne le procès-verbal simplifié.

Chaque initiative vise à rendre les méthodes de travail plus efficaces. Personne ne peut nier que la charge de travail de la justice a augmenté. Il est faux de penser que le travail supplémentaire sera effectué sans aucun problème grâce à du personnel supplémentaire. Non! Il importe, en premier lieu, de chercher des méthodes de travail plus efficaces.

Cela vaut pour les organisations privées comme pour les organisations publiques.

On constate souvent que les processus de travail au sein d'une organisation sont basés sur des motifs plutôt historiques. On réalise beaucoup de travail parce qu'on a toujours procédé ainsi. Il est donc nécessaire que les organisations modernes s'interrogent encore plus que par le passé sur l'utilité de leurs activités et sur la plus-value apportée par chaque personne impliquée dans cette activité. Dans ce sens, on a constaté que la relation de travail entre le ministère public et les services de police pouvait se faire de manière bien plus efficace.

Quand on fait la radioscopie des missions que les magistrats des parquets confient à la police dans le cadre de leur mission judiciaire, il apparaît qu'une mission peut ne pas avoir une importance capitale et que, de ce fait, elle ne doit pas être notifiée par un magistrat. Souvent, et certainement au début d'un dossier, un certain nombre de missions-types doivent être effectuées. Concrètement cela signifie que, très souvent, chaque service de police qui établit un procès-verbal initial sur un fait défini sait d'avance quelles seront les missions qui suivront de la part du parquet et qui devront être exécutées par ce même service de police ou par un autre. Dans ces circonstances, il est donc normal de réfléchir à de nouvelles méthodes de travail en vue de combattre le travail inutile et inefficace.

Le Code d'instruction criminelle prévoit aussi, à l'article 28ter §2, un droit d'initiative propre aux officiers et agents de la police judiciaire. L'article stipule que ces services de police doivent informer le procureur de leurs investigations dans un certain délai et de la manière fixée dans une directive. Il y a aussi l'obligation de dire si ces investigations ont une importance pour d'autres enquêtes.

En outre, la Cour de cassation a reconnu dans de nombreux arrêts cette manière de travailler d'office des services de police. Elle estime qu'une information immédiate ou préalable du parquet n'est pas nécessaire. Un raisonnement similaire peut être fait concernant le procès-verbal simplifié.

bedoeld om een uniforme regeling uit te werken voor praktijken als het APO of het vereenvoudigde proces-verbaal die al gangbaar zijn op sommige plaatsen zoals in Gent.

De huidige werkwijzen zijn niet altijd even efficiënt. Sommige gerechtelijke opdrachten hebben een veeleer relatief belang en moeten dus niet door een magistraat betekend worden. Bovendien dienen bij het begin van een onderzoek een aantal vooraf vaststaande modelopdrachten te worden uitgevoerd.

Het Wetboek van strafvordering voorziet in een eigen initiatiefrecht voor de officieren en agenten van gerechtelijke politie. Bovendien heeft het Hof van Cassatie deze ambtshalve werkwijze van de politiediensten erkend, oordelend dat een onmiddellijk of voorafgaand onderzoek van het parket niet nodig is. Een analoge redenering kan worden gevolgd met betrekking tot het vereenvoudigd proces-verbaal.

Een niet onaanzienlijk aantal processen-verbaal is niet bruikbaar. Het gaat louter om registratie en dat moet op de meest efficiënte manier gebeuren. Daarom hebben bepaalde parketten ingestemd met de registratie van die gegevens die kunnen bijdragen tot het reconstrueren van de feiten indien dat later nodig blijkt.

Wat binnen het openbaar ministerie gebeurt heeft niets te maken met de overheveling van werk van Justitie naar de politie. Voor de uitvoering van hun gerechtelijke opdrachten moeten de lokale politiezones zorgen voor een administratieve omkadering. Deze zal er voor een deel anders uitzien naargelang het gaat om een ambtshalve reglementering of een autonome reglementering. Als de politie zelfstandiger kan

Un nombre non négligeable de procès-verbaux, dressés par les services de police, concernent des faits peu importants et pour lesquels le coupable est inconnu. Il s'agit, en outre, de faits qui n'ont souvent pas un caractère punissable, dont on sait à l'avance qu'une enquête ne mènera pas à une identification ou, si c'est le cas, le dossier sera classé sans suite. En fait, il s'agit de constatations policières auxquelles on ne donne, à aucun niveau, une plus-value. Ce ne sont donc que des enregistrements purs et simples.

Si on accepte ce fait, il faut veiller à ce que ces enregistrements se fassent de la manière la plus efficace. C'est la raison pour laquelle certains parquets avaient déjà autorisé l'enregistrement des seules données qui pouvaient contribuer à reconstruire les faits si cela s'avérait nécessaire ultérieurement.

Il me semble donc que c'est une bonne idée que le ministère public réfléchisse à des mesures uniformes et à des accords de travail entre la police et les parquets pour des délits ou des infractions bien spécifiques.

J'espère vous avoir démontré que ce qui se passe actuellement au sein du ministère public a une autre finalité que le transfert de travail de la justice vers la police.

Dans le cadre de leurs missions judiciaires, les zones de police locale doivent, par ailleurs, prévoir un encadrement administratif. Dans le cadre d'un règlement d'office ou autonome, il faut évidemment qu'il soit orienté en partie autrement. Il est vrai aussi que la police avec une responsabilisation plus grande doit prévoir elle-même un certain nombre de mécanismes de contrôle sur la qualité et l'état d'avancement du dossier.

La généralisation éventuelle du système des procès-verbaux simplifiés va enlever beaucoup de travail aux services de police, ce qui, vous en conviendrez, est une bonne chose. L'enregistrement sera, d'une part, limité aux données essentielles et, d'autre part, on pourra les conserver à l'intérieur du corps proprement dit. Le transfert au parquet ne sera ainsi plus exigé. Il me semble qu'une situation "gagnant-gagnant" apparaît pour tous les partenaires. Il n'y aura plus de travail inutile. Le traitement administratif des plus petites infractions se fera à un moindre coût.

Il n'est pas non plus question d'un transfert de travail de la police fédérale vers la police zonale; la répartition des tâches entre les deux niveaux de la police intégrée reste inchangée.

En ce moment, je n'ai donc pas de raison d'être trop inquiète concernant le manque de contrôle sur l'exécution des activités policières avec l'introduction de l'EPO.

Comme je l'ai dit précédemment, la loi permet déjà aux services de police d'agir de leur propre initiative.

L'amélioration serait considérable si une circulaire énonçait des dispositions claires et uniformes fixant les règles du jeu et les mécanismes de contrôle qui permettraient à la police zonale d'effectuer d'une manière indépendante une enquête sur certains

handelen betekent dit ook dat ze zelf de controlemechanismen op de kwaliteit en de voortgang van de dossiers op poten moet zetten. Dankzij de mogelijke veralgemening van het stelsel van de vereenvoudigde processen-verbaal zullen de politiediensten veel minder werk hebben. Er zal een win-winsituatie ontstaan. Er zal geen nutteloos werk meer worden verricht. Maar er is geen sprake van een overheveling van werk van de federale politie naar de zonale politie.

De wet staat de politiediensten reeds toe op eigen initiatief te handelen. Over een eventueel gebrek aan controle over de uitvoering van politietaken ben ik dus niet bezorgd. Het zou de zaken al gevoelig verbeteren als men de spelregels in een omzendbrief zou gieten teneinde de lokale politie de mogelijkheid te bieden bepaalde misdrijven zelfstandig te onderzoeken. Over de inhoud van de ontwerpomzendbrief bestaat binnen het openbaar ministerie enige discussie. Blijkbaar heeft men in het noorden en in het zuiden van het land een verschillende kijk op de zaak. In mijn beoordeling zal ik erop toezien dat een en ander in evenwicht is.

délits. Jusqu'à présent, je le répète, ces règles n'existent pas.

Cela n'empêche pas que j'attends avec intérêt les textes finaux de la circulaire en question. Je sais que la rédaction du projet de la circulaire donne lieu, au sein du ministère public, à quelques débats. Apparemment, l'approche diffère notamment au Nord et au Sud du pays. J'évaluerai donc le texte en veillant à ce que les équilibres soient respectés.

04.03 Richard Fournaux (MR): Monsieur le président, je remercie Mme la ministre pour la qualité de sa réponse.

04.03 Richard Fournaux (MR): Bedoelt u een proefproject?

Je me permets de formuler quelques remarques ou réflexions. Tout d'abord, si j'ai bien compris le début de votre intervention, vous parlez d'un projet pilote que vous devriez mettre en œuvre ou d'un essai. Vous avez parlé d'essai.

04.04 Laurette Onkelinx, ministre: Cela se fait à Gand.

04.04 Minister Laurette Onkelinx: In Gent wordt het nu al toegepast.

04.05 Richard Fournaux (MR): En réalité, ce que vous voulez faire, c'est mettre en place une circulaire qui fixe un cadre général.

04.05 Richard Fournaux (MR): Maar gaat het alleen om een omzendbrief of is er al sprake van een omzetting in een wettekst?

En ce qui concerne le statut de cette circulaire, pourra-t-elle conserver son statut de circulaire ou faudra-t-il traduire cette circulaire dans un texte plus charpenté, au sein d'une loi par exemple?

04.06 Laurette Onkelinx, ministre: C'est exact. La circulaire sera une première étape. On évaluera sur le terrain et en fonction de cette évaluation, on pourra élaborer un règlement ou une loi, en fonction des prescrits législatifs nécessaires.

04.06 Minister Laurette Onkelinx: De eerste stap bestaat in een evaluatie op grond waarvan de aangepaste wetgeving kan worden uitgewerkt.

04.07 Richard Fournaux (MR): J'ai une dernière remarque. Il me semble que l'élément le plus important est ce que j'appellerais la classification des faits. Pour quels faits une police zonale pourrait-elle, d'initiative, gérer l'affaire? Comment allez-vous fixer les limites et déterminer les faits qui devront être traités par une procédure classique – magistrats, etc.?

04.07 Richard Fournaux (MR): Het allerbelangrijkste is de kwalificatie van de feiten. Wie bepaalt wanneer een klassieke procedure moet worden gevolgd?

04.08 Laurette Onkelinx, ministre: Cela fait l'objet des discussions actuelles au niveau du ministère public. C'est cela l'enjeu.

04.09 Richard Fournaux (MR): J'ai une dernière question concernant le recours éventuel du plaignant. On a parlé des enquêtes d'initiative de la part de la police zonale mais j'ai bien compris que cela pouvait également être le cas pour des plaintes dont on connaît l'auteur sans connaître l'identité de l'auteur des faits dénoncés. Dans le cas où une police zonale considère elle-même qu'il faut classer ce document sans suite ou que cela ne vaut pas la peine d'aller plus loin, il n'y a toujours pas de recours au niveau du magistrat.

04.09 Richard Fournaux (MR): Wordt het verhaalrecht van de klager niet beperkt als een politiezone beslist om niet verder te gaan?

04.10 Laurette Onkelinx, ministre: On peut toujours avoir la plainte avec constitution de partie civile dans les mains du juge d'instruction ou la plainte au parquet sans constitution de partie civile; ceci permet au parquet de faire le nécessaire s'il estime qu'une poursuite s'impose ou alors on peut aller plus loin avec la constitution de la partie civile.

04.10 Minister Laurette Onkelinx: Men kan zich steeds burgerlijke partij stellen of een klacht neerleggen bij het parket.

Cela dépendra du choix du plaignant.

04.11 **Richard Fournaux** (MR): J'essaie de parler de façon constructive. Je voudrais éviter que le fait qu'en première instance, si je peux m'exprimer ainsi, une police ait estimé que cela ne valait pas la peine d'aller plus loin, ne conduise automatiquement les autres degrés habituels "d'instruction" à refuser de poursuivre. Vous comprenez ce que je veux dire?

04.12 **Laurette Onkelinx**, ministre: Oui. Il y a vraiment des garanties, des appels possibles.

04.13 **Richard Fournaux** (MR): Peut-on estimer le délai dans lequel cette circulaire sera publiée?

04.13 **Richard Fournaux** (MR): Wanneer zal de omzendbrief openbaar worden gemaakt?

04.14 **Laurette Onkelinx**, ministre: Je préférerais ne pas m'enfermer dans un délai! Je vais d'abord voir quelles sont les objections. S'il y a un accord général du ministère public, cela peut aller assez vite. Par contre, s'il y a des objections fondamentales, il faudra faire des arbitrages.

04.14 **Minister Laurette Onkelinx**: Ik wil niet op de zaken vooruitlopen. Maar wanneer het openbaar ministerie zijn fiat geeft kan dit snel gebeuren.

04.15 **Richard Fournaux** (MR): La commission de la Justice serait éventuellement informée de cette circulaire?

04.15 **Richard Fournaux** (MR): Zal de commissie voor de Justitie hiervan op de hoogte worden gehouden?

04.16 **Laurette Onkelinx**, ministre: Nous en reparlerons quand vous voudrez.

04.16 **Minister Laurette Onkelinx**: Wij zullen dit opnieuw bespreken wanneer u het wenst.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

*La réunion publique de commission est levée à 14.48 heures.
De openbare commissievergadering wordt gesloten om 14.48 uur.*